

## **ピットクルー、2月より「英語メールサポートサービス」を本格稼働 グループ会社の Pole To Win America と連携し 家庭用ゲーム、ソーシャルゲーム提供会社の国内、海外展開を支援**

ピットクルー株式会社

ポールトゥウィン・ピットクルーホールディングス株式会社（本社：東京都新宿区、代表取締役社長：小西直人、証券コード：3657、以下 PPHD）の傘下で、Web サイトの掲示板やブログ、ソーシャル・ネットワーキング・サービス（SNS）などの投稿「看視」※1、ユーザーサポート業務を行うピットクルー株式会社（本社：東京都千代田区、代表取締役社長：小西直人、以下ピットクルー）は、2012年2月より、国内で「英語メールサポートサービス」を本格稼働いたしました。

ピットクルーでは、ソーシャルゲームや家庭用ゲームソフト等のユーザーサポート業務（メール・電話）を受託していますが、これまでは日本語の対応がメインで英語サポートについてはそれほど多くはありませんでした。昨今、ソーシャルゲームのプラットフォームやゲーム開発各社の海外展開が急速に進んでおり、国内においても顧客企業より英語でのユーザーサポートについてお問合せやご相談が増えているため、この度体制を拡大し「英語メールサポートサービス」を本格稼働させました。

当面はメールサポートと報告書の提供を行い、2012年夏までに電話でのサポートサービスを開始できるよう準備を進める予定です。ソーシャルゲームを提供している企業を中心に、年間30社からの受注獲得を目指します。

海外における「英語メールサポートサービス」については、PPHD グループの1社でアメリカに拠点を置く Pole To Win America, Inc.（本社：米国カリフォルニア州、CEO：橋鉄平）が展開していますが、今後海外でも需要拡大が見込まれるためさらに体制を強化します。欧州においては、英語以外の欧州言語（FIGS※2）でもメールサービスを展開する予定です。

ソーシャルゲーム、家庭用ゲームの海外展開が加速する中、今後も PPHD グループ企業間で連携を図り、国内外の顧客企業に向けてグローバル市場でのワンストップサービスを強力に推進してまいります。

### ※1 ネット看視について

ポールトゥウィン・ピットクルーホールディングス（PPHD）グループでは、安心・安全なインターネット環境を実現するための見守りでありたいという思いから、従来のネット「監視」ではなく「看視」と表現しています。

### ※2 FIGS（フィグス）について

欧州各国で使われている主要言語の略称。F=フランス語、I=イタリア語、G=ドイツ語、S=スペイン語。

## <ピットクルーの「英語メールサポート業務」の概要>

### 1. サービス内容

#### ①メールサポートサービス

ユーザーからのお問い合わせにテンプレートに基づき英語で対応いたします。

#### ②報告書

メールサポートサービスの対応結果について、当社フォーマットに基づいた報告書を提供いたします。

※「電話サポートサービス」は2012年夏のサービスインを目指して準備中です。

### 2. 料金等

営業日（作業実施日）：平日サポート

サービス提供料金：初期準備費用 100,000 円（税別）  
月額料金 75,000 円（税別）より

---

#### 【ピットクルー株式会社 概要】

代表者：代表取締役社長 小西 直人  
設立：2000年1月12日  
本社所在地：東京都千代田区岩本町2-4-1 神田岩本町プラザビル  
資本金：3,560万円（2011年1月31日現在）  
従業員数：517名（内正社員数218名 2011年1月31日現在）  
事業内容：インターネットコンテンツの「看視」および運営全般  
※当社ではネット監視を威圧的なものではなく、安心・安全なインターネット環境を実現するための見守りでありたい、という思いから「ネット看視」と称しております。  
公式サイト：<http://www.pit-crew.co.jp/>

---

#### 【Pole To Win America, Inc. 概要】

代表者：橋 鉄平 (President & CEO)  
設立：2009年5月9日  
本社所在地：1196 Borregas Avenue, Suite 101, Sunnyvale, CA 94089, U.S.A.  
ポールトゥウィン株式会社（本社：東京都新宿区、代表取締役社長：津田哲司）の100%子会社  
事業内容：ゲームデバッグサービス、翻訳サービス、フォーカスグループ、カスタマーサポート  
公式サイト：<http://www.poletowinamerica.com/>

---

#### 【ポールトゥウィン・ピットクルーホールディングス株式会社 概要】

代表者：代表取締役会長 橋 民義、代表取締役社長 小西 直人  
設立：2009年2月2日  
本社所在地：東京都新宿区西新宿2-4-1 新宿NSビル11F  
資本金：7億1,240万円（2011年10月26日現在）  
従業員数：809人（内正社員数336人 2011年1月31日現在 連結）  
事業内容：当社及び連結子会社8社で構成されるグループ全体の事業活動の支配・管理及びこれに付帯または関連する業務。主な連結子会社は「デバッグ・検証事業」を行うポールトゥウィン株式会社、株式会社猿楽庁、Pole To Win America, Inc.、「ネット看視事業」を行うピットクルー株式会社、ポータルサイド株式会社。  
上場市場：東京証券取引所マザーズ市場（証券コード：3657）  
公式サイト：<http://www.poletowin-pitcrew-holdings.co.jp/>

---

以上